

No hace mucho leía un artículo sobre la evolución de las organizaciones, en particular de las ONGd, y allí se la comparaba con la evolución de una persona que nace, crece, y, ¿por qué no? también muere.

Creo que nuestra Organización es un caso claro de ello, porque la hemos visto nacer, vamos viéndola crecer, y, siempre hemos dicho que esperamos ver el momento en que no haga falta nuestra intervención en Orissa, en cuyo caso nos despediremos de ella con muchísimo gusto.

Pero estamos aún en una etapa de crecimiento y evolución a la que vamos adaptándonos sin grandes traumas. De hecho estamos consiguiendo que la situación económica mundial, que podría afectarnos tanto aquí como en Kandhamal, no influya en los resultados de nuestro trabajo, sino que es ahora cuando estamos viendo realmente más frutos de los años trabajados sin descanso.

Gracias a todos por hacerlo posible. Seguiremos juntos en este empeño.

Esther Millán

## PROYECTO DE NUTRICIÓN

El Dr. Arun había dejado ya el proyecto bien encaminado en cuanto a la selección de niños a tratar y dosis a suministrar, y Sovasini se hizo cargo de su continuidad hasta la llegada de un nuevo facultativo.

El pasado agosto dos colaboradoras de ASMSS, Paula y Alba, viajaron a Pasara para colaborar en la toma de datos de este proyecto.

Su labor ha sido inestimable ya que supieron seguir la dinámica de Sovasini y adentrarse en todos y cada uno de los aspectos fundamentales, tanto en la preparación de Nutrichud, como en su distribución a los niños en sus pueblos, como en la toma de datos antropométricos de los niños tratados y su análisis posterior. En definitiva su colaboración ha sido una gran ayuda para completar la identificación de la validez de nuestro preparado (Nutrichud: alimento terapéutico) para el tratamiento de malnutrición en niños entre 0 y 5 años.

Las primeras impresiones llegadas de Pasara confirman sin lugar a dudas el éxito del preparado, cumpliendo el objetivo para el que se utiliza. Esperemos que los datos tomados así lo refrenden.

A continuación podéis ver reflejadas las impresiones de nuestras colaboradoras.

## Descubriendo el interior de Panchabati

Barajas, 4 de julio 2011; ha llegado el momento de coger el avión con destino a Delhi. Después de un vuelo de doce horas en el que Alba, mi compañera en esta aventura solidaria, y yo hemos tenido ocasión de conocernos mejor, nos reunimos en la capital india con Eva y Ruth, otras dos españolas que también van a Orissa. Ellas van a trabajar a Gopalpur impartiendo yogaterapia a un centro de mujeres en riesgo de exclusión. Alba y yo vamos a colaborar en un programa de nutrición infantil en Pasara, distrito de Kandhamal

Desde Delhi las cuatro volamos a Bhubaneswar, capital de Orissa, ahí nos viene a recoger Mr Mohanty, fundador de la ONG india SMSS. Nos traslada al centro de acogida de niños, donde dormimos esa noche, pues al día siguiente tenemos un largo camino hasta nuestros destinos.

Por la tarde jugamos con las niñas del centro. Me maravilla ver cómo las niñas mayores cogen en brazos a las pequeñas, les cantan, les acarician, les sonríen. Forman una enorme familia. Sin darme casi

cuenta tengo a dos niñas en brazos, estoy encantada. Les doy un millón de besos y nos vamos a dormir.

A la mañana siguiente dos taxis nos esperan a cada pareja. Nos despedimos de Eva, Ruth, y Mr Mohanty, y emprendemos un viaje de unas cinco horas hacia Pasara.

Por el camino vamos dejando atrás el caos de la circulación de una capital para ir adentrándonos en una zona muy poblada tanto de flora como de fauna, y los caminos van sustituyendo al asfalto.

A la llegada nos reciben: Sovasini, la enérgica y humilde encargada del programa de nutrición, Supriya, la enfermera, Juno, la cocinera, Dr Srinivas, el médico, Moussi, ayudante, Moussa, el vigilante y Kalu. Me resulta complicado definir el cargo que ostenta Kalu dada su versatilidad y disposición como acompañante, ayudante de enfermería, cocinero...

Vivimos en un edificio que está al lado del centro de salud. Enfrente está el laboratorio de medicina ayurvédica. En este último edificio preparamos y envasamos el "Nutrichud", el protagonista junto con los niños del programa de nutrición. Nutrichud es un compuesto de cereales, legumbres, frutos secos, leche infantil en polvo, y azúcar, de un atractivo sabor para los niños.

Son más de trescientos los niños menores de cinco años clasificados de desnutridos por la OMS atendiendo a criterios de peso y altura. Cada día visitamos varios pueblos y les proveemos de una primera dosis del mencionado Nutrichud. Solemos ir en la ambulancia, excepto cuando hay que atravesar ríos o zonas inaccesibles para el coche que vamos andando. Por el camino también visitamos algunas de las granjas de gallinas, y plantaciones de mangos subvencionadas por la ONG. A los diez días aproximadamente, volvemos a medir a los mismos niños y se les vuelve a dar otra dosis, así hasta llegar a cuatro. Si el niño sigue desnutrido se hace un segundo tratamiento con otras cuatro dosis.

Como el programa acoge a unos sesenta pueblos con más de trescientos niños, y, en cada dosis se les administra un paquete de "Nutrichud", es necesario que cada pocos días ayudemos a su elaboración: comprar ingredientes, tostarlos, molerlos, mezclarlos, pesarlo, y envasarlo.

La medición consiste en pesarlos, medir la altura, el perímetro del brazo, y el perímetro de la cabeza. Las mediciones se suelen hacer en las escuelas no formales que la ONG ha construido. En muchas ocasiones, al medir el perímetro de la cabeza, notamos que el niño tiene fiebre. Preguntamos a sus padres al respecto y nos dicen "¡Ah sí, tiene fiebre!". En realidad lo que tiene es malaria pero ellos no le

dan la importancia que merece. Otra evidencia de la malaria es la pérdida repentina de peso.

Este distrito es una zona endémica de malaria. La ONG también se encarga de educar a través de teatralizaciones para que la población esté informada sobre el hecho de que es un mosquito el que transmite la enfermedad, y la importancia que tiene por tanto el uso de mosquiteras. Ha sido sumamente gratificante cuando descubrimos que en uno de los pueblos son los propios niños los que han representado la obra de teatro en la que explican gestualmente cómo se transmite y previene la malaria. La información y la formación son claves para la Por las tardes cuando volvemos de los pueblos registramos los datos en el ordenador para poder llevar un seguimiento.

El domingo vino un dentista y un farmacéutico del gobierno a trabajar al centro de salud de Panchabati. Los días anteriores fuimos repartiendo publicidad por los alrededores para avisar del servicio que se iba a prestar. Fue impresionante ver la cantidad de gente que apareció ese domingo por la mañana esperando a que les examinaran la boca. Para ello la mayoría tuvieron que venir caminando desde muy lejos.

Tanto Alba como yo sentimos una gran admiración y agradecimiento hacia el gran trabajo que hace la ONG en diferentes campos: salud, educación, microcréditos, etc.

Desde aquí invitamos a todo el mundo a echar un vistazo a la web de Amigos de Orissa en [www.amigosmss.org](http://www.amigosmss.org)

Paula Ferrer.



## Cuatro semanas en Panchabati

Hace ya más de un mes que regresé de Orissa y por lo menos una vez al día me vienen a la cabeza imágenes y recuerdos de lo que allí he vivido.

Antes de entrar a contar mi experiencia me gustaría dar las gracias a Esther, que ha puesto todo de su parte para que nuestro viaje fuera posible. También me gustaría reconocer la labor de ASMSS. He venido realmente impresionada de todo lo que se ha logrado en un periodo de tiempo bastante breve.

Dicho esto, voy a intentar plasmar lo que he vivido durante cuatro intensas semanas en Panchabati, el centro que ASMSS tiene en Pasara. Espero poder transmitir todas las sensaciones que han quedado grabadas en mi cabeza.

El día 4 de Julio, Paula y yo emprendimos un largo viaje que acabaría a los dos días en Pasara. Hicimos una breve parada en Bhubaneswar donde fuimos muy bien tratadas por Mr Mohanty y todo el personal del centro, además pudimos pasar la tarde jugando con las niñas

que allí viven.

Fue Sovasini nuestra gran anfitriona en Panchabati, por supuesto acompañada por Kalu, Moussi, Moussa, Junu y Supria que se convirtieron en nuestra peculiar familia durante todo el mes.

Al principio nos costaba entender el inglés hablado por ellos pero no tardamos mucho en habituarnos, y gracias a ello, sumergirnos por completo en el trabajo del centro. Nuestra labor se centraría en el programa de nutrición infantil que ASMSS lleva a cabo en casi 60 pueblos de la zona.

Cada día nos levantábamos temprano, cogíamos los bártulos (metro, peso, Nutrichud, caramelos para los que lloraban) y comenzábamos el trabajo. Solíamos visitar 2 pueblos por la mañana y dos más por la tarde. Solo el viaje hasta llegar al pueblo era una gran aventura, atravesábamos todo tipo de obstáculos con la ambulancia y muchas veces nos tocaba hacerlo a pie.

Una vez en el pueblo, buscábamos un lugar adecuado para tomar los datos de los niños, generalmente la escuela, y esperábamos a que fuesen llegando acompañados de sus madres.

Muchas veces nos recibían con flores y nos enseñaban todo lo que estaban aprendiendo en la escuela, era realmente emocionante verles cantar o representar con toda su ilusión lo que la maestra les enseñaba.

Tras el recibimiento y la acomodación, empezábamos a llamar a los niños que estaban en el programa por presentar algún grado de desnutrición. Pesar y medir a los más pequeños era toda una aventura, desde los que nos tenían miedo y se echaban a llorar, hasta los que no podían más y se meaban en la báscula, no había día que volviéramos sin alguna batallita que recordar y que convirtiera ese día en uno especial. Una vez pesados y medidos se les daba el paquete de Nutrichud a los niños y se comprobaba su evolución.

Dejando a un lado las anécdotas, tengo que decir que a medida que iban pasando los días iba incrementando el interés de las familias por el programa y cada vez eran más los padres que nos traían a sus hijos para comprobar si entraban en él.

Al principio notábamos una cierta dejadez en las familias, que no consideraban la desnutrición un problema serio, pero poco a poco veíamos que la mentalidad iba cambiando y se empezaban a tomar en serio el programa de nutrición. Mi sensación cuando dejé Panchabati

fue bastante positiva en este aspecto aunque aún se puede seguir avanzando.

Además de recorrer los pueblos también preparábamos el Nutrichud, desde ir a comprar los ingredientes al mercado hasta envasarlo y empaquetarlo. Eran también momentos especiales porque lo hacíamos todos juntos entre bromas y conversaciones.

La tercera labor importante que realizábamos era introducir y clasificar todos los datos en el ordenador, para poder seguir la evolución de cada uno de los más de 300 niños que actualmente están incluidos en el programa.

Pero aparte de estas tareas, había mil momentos de convivencia a lo largo del día gracias a los cuales me sentí como en una segunda familia y que, como decía al principio, me hacen recordar Pasara día tras día. Charlas con Sovasini cuando se iba la luz, lecciones de comida india con Junu, recolección y apertura de cocos con Moussa, conversaciones casi mímicas con Kalu, caza de mosquitos al estilo indio antes de dormir, largos paseos por los alrededores,....

Espero haber sido capaz de mostraros el día a día en Panchabati, sobre todo en torno al programa de nutrición, que sigue en marcha y cada vez con más logros.

Alba Gómez.

## NUESTRAS CHICAS DE G. UDAYAGIRI

En Junio nos daba Santosh la siguiente buena noticia en relación a los resultados de la reválida oficial que hacen al finalizar 10º curso:

*Today the result of HSC has been declared, 14 students in regular and 9 students from X regular has been passed (Total 23). The total no of students appeared in the examination is 43 (de 43 chicas presentadas, 14 han aprobado y 9 han pasado con sobresaliente).*

Ya han comenzado el Nuevo curso y esperamos que les vaya fenomenal.

Por otra parte siguen los problemas de Internet en G.Udayagiri, que dificulta una comunicación más directa con las chicas. Os mantendremos al tanto de su posible solución.

## PASARA

Como bien sabéis, Sovasini es nuestro respaldo en Pasara, sobre todo tras la marcha en el mes de julio de los médicos que se han promocionado a puestos de trabajo mejores.

Estamos a la espera de contratar otra persona que le ayude, fundamentalmente con los temas de recogida de datos y preparación de informes, aunque no es fácil encontrar a alguien que quiera estar en Pasara.

Lo mismo sucede con los profesionales sanitarios, lo cual, junto con la escasez de médicos en Orissa, sobre todo alópatas, ha condicionado que hasta Septiembre no se ha incorporado un nuevo médico a nuestro centro. Esperamos que se adapte a nuestro modo de hacer y podamos seguir ofreciendo buena atención sanitaria en Panchabati.

Como respaldo y apoyo al programa de nutrición, en Junio Sovasini nos escribía lo siguiente:

*Today I am very happy because some of the government officers are called me, asking how we are preparing nutritional food by local resource, how we have developed groups, ...*

*So many question raised by government people. I told preparation of nutritional food at tribal area is possible by the chief functionary of ASMSS. Her guide and encouraging is developing this unite and supporting to poor people.*

Este interés de los oficiales del gobierno local por nuestro proyecto de nutrición se ha consolidado este septiembre con un proyecto de preparación y reparto de complemento nutricional (no alimento terapéutico como nuestro Nutrichud, sino un complemento a la dieta deficitaria que tienen).

La preparación la lleva a cabo uno de los Grupos de Autoayuda de mujeres (en Kutisahi) a quienes se les ha dado un microcrédito para la compra de la maquinaria necesaria. El Gobierno ha asegurado la compra, al menos durante un año, de unos 500 kg mensuales para su distribución a niños y embarazadas de todo el Bloque de Chakapad.

En Septiembre se han producido y empaquetado ya 112,20 kg. y Sovasini les ayuda a organizarlo todo de acuerdo con la propuesta del personal del Gobierno y a contactar con los suministradores de los materiales básicos del producto.

En la misma línea se están también ultimando los detalles para instalar un centro de preservación y distribución de leche, subvencionado por el Gobierno, que podría estar ubicado en Pasara. Sovasini está peleando para que se haga en forma de cooperativa con gente local que tenga interés en criar las vacas para producir dicha leche. Esperemos que llegue a buen término también ese proyecto.

Ya os comunicamos que a la par que el trabajo contra la malnutrición se habían suministrado pollos a las familias de los niños con mayor problema nutricional, con el fin de cambiar los hábitos alimenticios de la población (huevos, carne,...).

El proyecto funciona a la perfección, hasta tal punto que el Gobierno local se ha hecho eco también de esa iniciativa. Así en agosto se consiguió el reparto de la segunda tanda de pollos, y en septiembre de una tercera (un total de 885 a 15 pueblos y 170 familias), ambas suministradas por el Gobierno local, con apoyo veterinario para su cuidado. En la foto podéis ver un veterinario explicando a las familias diferentes cuestiones al respecto.



Sovasini ha conseguido que se haga a través de la granja puesta en marcha. El grupo de la granja consigue servicio veterinario y los pollos pequeños a bajo coste y a cambio enseñarán a cuidarlos a las familias.

Son grandes noticias y algo así como un broche de oro al programa de nutrición que iniciamos hace ya casi dos años. Nuestro Nutrichud se podrá dedicar ahora a realizar tratamientos bajo prescripción médica, en los casos más extremos de malnutrición.

Estamos seguros de que desde ASMSS hemos conseguido que la población infantil de Kandhamal se encuentre en vías de solucionar su estado nutricional, y hemos por tanto contribuido con ello a la consecución de uno de los objetivos del Milenio. Debemos estar orgullosos de ello.

Sin embargo, el análisis realizado con los niños nos ha permitido valorar la necesidad de abordar de nuevo un programa de prevención y tratamiento de la malaria ya que vemos que no se ha llegado al control que sería deseable de esa enfermedad, de forma que afecta directamente a conseguir niveles de nutrición adecuados en aquellos niños que la sufren. Ese será nuestro siguiente objetivo en Chakapad, aportando así nuestro grano de arena para conseguir otro de los objetivos del milenio.



## LOS MICROCRÉDITOS EN PASARA

Las actividades económicas comenzadas no paran y se inician otras nuevas. Así se puso en marcha otro molino de arroz, y otra granja de pollos. Igualmente el centro de producción de alimentos nutritivos del gobierno con un préstamo para adquirir los equipos necesarios.

Por otra parte se ha abierto la puerta de conseguir créditos subvencionados por el Gobierno, cosa impensable hace solo unos meses.

Así que, después de lo dicho hasta ahora, queremos llamar la atención en una situación que estamos seguros hemos conseguido, y es que el Gobierno local se ha hecho consciente de que la población de Kandhamal EXISTE y de que son capaces de responder a iniciativas de desarrollo. Estamos ante las primeras actuaciones del Gobierno dando responsabilidad a la gente tribal.

Nos ha costado casi 10 años llegar a este punto, pero creemos que es un objetivo ya conseguido.

Los informes que nos envía Sovasini, no solo del proyecto de microcréditos sino de la evolución de la gente con la que trabajamos son muy positivos, sin embargo desde ASMSS hemos querido tomar datos lo más objetivos posible del impacto socio-económico que nuestro programa de microcréditos ha tenido en la población durante los ya casi 3 años de funcionamiento.

Para ello realizamos un trabajo de preparación de formularios y aspectos que queríamos detectar y este verano han ido Ricardo y Luis a tomar sobre el terreno todos esos datos que ahora nos toca analizar y de cuyos resultados os informaremos oportunamente.

También ellos os quieren transmitir lo vivido tanto en relación al proyecto como de su estancia en Pasara en el mes de Agosto.





## Recuerdos para no olvidar

En un avión con destino a Madrid, vuelvo a recordar aquellas sensaciones que tuve en mi regreso a España desde la India, después de pasar allí una experiencia llena de intensidad, de vida y de muchos sabores. Dulces y amargos. El lugar destino de la India fue Orissa, Estado al este del país.

¿Y qué iba a hacer yo en un lugar tan remoto como ese? Dos meses antes de mi marcha en agosto de 2011, no lo tenía claro. Lo único que sabía es que quería dedicar parte de mi tiempo de vacaciones a compartirlo con otras personas. En este caso, personas con dificultades para sobrevivir en un país donde la cultura y su sociedad omite muchos de los principios básicos que entendemos en esta parte del planeta.

Fue la asociación Amigos de Orissa (ASMSS) la que me dio la oportunidad de acudir a dicho lugar, a través de uno de sus programas. Concretamente, el de Microcréditos (ofrecer a grupos de mujeres, fondos en concepto de créditos, para favorecer el desarrollo de sus familias y de ellas mismas). El objetivo era obtener la información suficiente de los casi 30 grupos, y 40 microcréditos, para evaluar el impacto económico y social que éstos han supuesto, y suponen, en sus vidas.

Lo que imaginé de esta experiencia se quedó corto. En todos los aspectos. Lo acogedor y la belleza del lugar. La sencillez y generosidad de sus gentes. La amabilidad y hospitalidad del personal de la Asociación. Las dificultades para recabar la información por la situación y recursos mínimos de los grupos. Las sensaciones que respiraba en cada momento del día.... Tengo que reconocer que encontré en este lugar la paz que no encontramos en muchas ocasiones allí donde vivimos. La tranquilidad y el sosiego, pese a todo lo impactante que vieron mis ojos.

Estuvimos alrededor de 12 días. Hablo en plural porque compartí esta gran experiencia con un buen amigo y gran persona. Nuestra labor cada día era levantarnos bien temprano, entre las 7 y 7.30 a.m. y visitar 3 o 4 comunidades tribales para obtener los datos que habíamos planificado recabar. Tarea difícil por muchas razones, aunque finalmente obtuvimos información suficiente para poder construir esa opinión sobre el impacto del programa en las

comunidades. Acabábamos el día sobre las 6 de la tarde hora en la cual la oscuridad se hacía con nosotros, y poco podíamos hacer ya, salvo conversar y compartir las vivencias de la jornada.

Mientras estábamos sentados bajo la luz de las luciérnagas recordábamos el modo en que nos recibían los niños y mayores en las comunidades. Siempre atentos y cálidos. Los más pequeños nos recibían con bailes, cantos locales, flores, dibujos, etc. Y los mayores, especialmente las mujeres, con su tiempo, amabilidad y, tras pocos minutos de conectar, sus mejores sonrisas.

Fue sorprendente observar como ofreciendo tan "poco" (tiempo, dinero, atención...) ellos pueden hacer tanto. Como pueden darnos tanto. Gente cuyas actividades diarias, y para las que pedían apoyo económico, son cuidar cabras, hacer platos de hojas, recolectar grano, criar pollos, hacer ladrillos.... Gente que vive con muy poco, pero que ofrece mucho.

Durante estas 6 semanas después de regresar de esta inolvidable experiencia, no niego que en varias ocasiones haya pensado en regresar. Haya sentido la necesidad de volver a aquel "mundo". En revivir aquellas sensaciones. En sentir nuevamente aquella paz y tranquilidad. En sentirme útil y recompensado con el cariño y humildad de estas gentes. Sin embargo, supongo que nuestro lugar está aquí. Con nuestras fortalezas y debilidades, debemos mostrar a los que nos rodean, a la sociedad donde vivimos, que con poco que demos, podemos hacer mucho y recibir aún más.

En este poco tiempo que he pasado después de mi regreso, me he dado cuenta que he guardado muchos recuerdos para recordar siempre.

*Ricardo Martinez.*



## Orissa: Ilusión de mujeres

Querido amigo:

Quiero compartir contigo un presente de solidaridad, altruismo, y hospitalidad envuelto en un recuerdo de esfuerzo y superación, de la mano de una persona que representa en mi vida la amistad, a través de esta gran experiencia que hemos vivido juntos en un caluroso mes de Agosto, y gracias a la inestimable oportunidad que nos han brindado desde esta entidad (ASMSS), al colaborar en este proyecto, desde el más absoluto convencimiento por descubrir un movimiento humanitario que lucha a miles de kilómetros de distancia por mejorar el día de muchas personas que habitan en una región de la India, denominada Orissa.

El comienzo de esta historia, surge en un momento personal, que despierta un interés en mi, por llegar a descubrir y conocer como un ser humano es capaz de vivir con la ilusión diaria de poder llegar a comprender y ayudar a otro ser humano, sin más interés que ofrecer algo de su ser a los demás.

Desde un punto de partida occidental, situado en una ciudad como Madrid, mi espíritu solidario se desarrolla buscando la sonrisa y el bienestar de los niños que ocupan una fría habitación de un hospital, desde donde intento proyectar toda mi energía por conseguir una pequeña ilusión, que pueda evadirles de la realidad que les ha tocado vivir.

Bajo ese prisma de aportación personal en un ámbito local, incluso nacional, a través del cual la ayuda a los demás de una forma desinteresada se forja como una forma de vida, me interesaba descubrir el mismo prisma, pero desde otro punto de vista, bajo una perspectiva internacional, en otro sitio del planeta, y en este punto, tengo la suerte de conocer a un conjunto de personas fantásticas, reunidas en un centro cultural situado en Zaragoza, y donde podemos compartir con ellas, su afán por conseguir medios, recursos y esfuerzos para ayudar a personas que viven otra realidad en este mundo, en un lugar tan fascinante como la India, en una zona tan espectacular como Orissa.

Aquí se inicia esta maravillosa experiencia personal, con el objetivo principal de descubrir el impacto económico y social que tienen los microcréditos entregados desde España a los grupos de actividad

empresarial, integrados por mujeres de grupos tribales, situados en un paraje natural incomparable, y que forman un resorte social muy importante dentro de las comunidades que hemos tenido el privilegio de visitar.

Durante todo el viaje, luché por intentar mantener mi cabeza lo más limpia y despejada posible, para absorber y aportar todo lo que esta experiencia nos tenía preparado, lo más lejos de prejuicios, imágenes o ideas preconcebidas que pudieran distorsionar toda la información que desprende una cultura tan rica y valiosa como la India.

Pero nada más llegar, esa información desborda cualquier tipo de pretensión que pudiera llegar a tener o pretender, y una vez aterrizados, somos recibidos, como no podía ser menos, por una persona con un carisma incomparable, Mr. Mohanty, que se encarga de dar vida, fuerza, energía, recursos y sentido a esta entidad denominada Subhadra Mahatab Seva Sadan "SMSS", sentimos que nos recibe con el corazón, y mientras nos arroja con un derroche de confianza y hospitalidad, así, desde su entusiasmo podemos conocer el espíritu del lugar donde nos alojamos, un sitio con una magia especial, donde participa mucha gente para procurar que muchos de los niños que lo habitan, cuya mirada inocente se graba a fuego en tus retinas, puedan acceder a las necesidades básicas para sobrevivir a la locura de la suerte donde el destino decide que debes nacer, y que algunos denominan, la vida.

Después, de este descubrimiento que invade mi corazón, nos adentramos en el centro de operaciones, en el corazón de la selva India, en la maravillosa región de Orissa, de la mano de otra persona deslumbrante, Ms. Sovasini, una mujer que se merece el respeto y las conmemoraciones más representativas por el trabajo humano y personal que derrocha en cada acción, y que es capaz de llevar con un aliento incansable a cada familia necesitada que ocupa esta zona de la India.

De su mano, y durante unos intensos diez días, visitamos numerosas poblaciones tribales de la zona, y nos reunimos con los grupos de mujeres que desarrollan a través de este proyecto una actividad que, a través del esfuerzo y el trabajo, consiguen transformar tanto las realidades más inmediatas de una familia, como la forma de convivencia entre los integrantes de los grupos tribales, con



unas interrelaciones personales, que se transforman en un aliento de satisfacción y de ilusión personal, que sin este proyecto de microcréditos no sería posible.

A nuestra llegada, en cada colegio, numerosos grupos de niños nos recibían con ofrendas florales, y después nos deslumbraban con alguna demostración cultural, con canciones, con bailes, con dibujos, con poesías... o simplemente, con una sonrisa inolvidable.

Nos hemos adentrado en un abrumador contraste cultural, que nos ha permitido descubrir numerosas maravillas de la cultura India, de su forma de ser y de actuar, de sus costumbres, a través de su mirada de agradecimiento, sin más comunicación que una expresión, una sonrisa... siempre seguido de un saludo que se convierte casi en reverencia, y que se transforma dentro de nosotros en una emoción interior, imposible de explicar, algo irrepetible, que se graba en tu corazón, y que te acompaña para siempre dentro de ti, como un regalo que nunca podremos olvidar.

Entre los maravillosos colores que invaden sus vestidos (sari), y a través de su gratitud, hemos descubierto la imagen de una mujer, la "mujer India", que vive con la ilusión de la evolución, para conseguir con su esfuerzo que mañana sea un día mejor.

Querido amigo, además de recabar la información para la que hemos sido encomendados, de constatar y elogiar los resultados positivos del proyecto, y de agradecer esta singular oportunidad, hoy, sobre todo, también quiero que recuerdes, que todos y cada uno de ellos, han conseguido que vivamos una experiencia personal, única y maravillosa, que guardaremos siempre en lo más profundo de nuestros corazones, con la esperanza de que nuestra visita y nuestra aportación, pueda contribuir a que muchas mujeres más, en aquella región tan necesitada de la India, puedan disfrutar de muchas posibilidades reales argumentadas mediante este tipo de iniciativas humanitarias, para mejorar su calidad de vida, gracias al espléndido esfuerzo y al maravilloso éxito llevado a cabo por nuestros queridos amigos, los "Amigos de Orissa".

*Luis Pradillos.*

## EDUCACIÓN NO FORMAL

En hoja aparte os adjuntamos el Informe de final de curso de las escuelas de Educación No Formal. Así podéis ver el alcance del programa en todos los pueblos en que se lleva a cabo. Hemos pensado que este tipo de informes más generales nos dan idea a todos los socios del programa de educación.

Las costureras del programa de "tailoring" han preparado de nuevo este curso los uniformes para nuestros niños. Este año nuestra organización ha suministrado la tela y las familias han pagado a la costurera. Es un avance en la responsabilidad social de la gente que comienza a tener ya unos ingresos gracias al programa de microcréditos emprendido en la zona.

Seguimos con el programa de becas iniciado en 2010. Gracias a él 7 chicas y chicos han podido tener apoyo para continuar sus estudios.

Hay un aspecto que estamos viendo que es preciso desarrollar en la zona, y es el de educar a los mayores en responsabilidad en el trabajo. Sobre todo a los hombres que, lamentablemente, sufren el problema del alcoholismo.

En ese sentido se va a iniciar en breve, también con ayuda de personal del Gobierno, un programa de educación para nuestros trabajadores.

Por otra parte, como venimos comentando, tenemos en mente la preparación de un centro de formación profesional en Kandhamal. Pero eso llevará aún algo de tiempo darle forma.

## DESARROLLO AGRÍCOLA

No se deja de lado tampoco este aspecto, y, de hecho, las últimas noticias de Septiembre es que el Gobierno local ha suministrado 8.300 kg de trigo en una línea de préstamo promovida por ASMSS-SMSS para ser sembrados.

No se a vosotros, pero a mi personalmente, que comunico casi a diario con Sovasini y Mr. Mohanty, me parece increíble como se puede ver y palpar el desarrollo de la población de más de 100 pueblos, eso sí, trabajando sin prisa pero sin pausa, sin rebajar ninguno de nuestros planteamientos y desde el respeto a su cultura y forma de vida.



## GOPALPUR ON SEA

Ya sabéis que en Gopalpur, además del centro de personas mayores con el que ASMSS viene colaborado de forma puntual en diferentes actuaciones, estamos trabajando en el programa Swadhar, de acogida de mujeres en riesgo de exclusión.

El mantenimiento de este programa sigue también "en riesgo", igual que sus mujeres acogidas, por falta de la prometida financiación gubernamental, y ahí estamos desde ASMSS haciendo lo posible para que continúe su actividad. Algunos de vosotros habéis respondido a nuestra llamada y ofrecido vuestra aportación.

Esperamos que se extienda más en los próximos meses, pero mientras, además de apoyar con los fondos provenientes de las diferentes campañas que llevamos a cabo, hemos planteado un programa para su desarrollo.

Como ya os indicábamos en el boletín anterior, este proyecto tiene una doble faceta

El inicio de actividades productivas en el centro cuyos beneficios pueden revertir en su mantenimiento. Ya se han empezado a hacer algunas a pequeña escala, y también en el centro de personas mayores, ya que ambos sufren el mismo problema económico. Allí preparan unas bolsas de aperitivo que llaman JANASHREE MIXTURE.

El apoyo psicológico a las mujeres acogidas. Como ya os comentamos, se ha iniciado este año, y realizado sobre el terreno en Julio, un programa de yogaterapia. Eva y Ruth, dos profesoras de yoga pertenecientes a la Asociación Aragonesa de Yoga y Yogaterapia Transpersonal (AAYYT), estuvieron unos días impartiéndolo y sacando conclusiones de las necesidades más acuciantes. Este programa ha estado cofinanciado por la Caja de Ahorros de la Inmaculada de Zaragoza.

Coincidimos plenamente en la necesidad de darle una continuidad por las situaciones personales que han sufrido esas mujeres y que les impide un mínimo de iniciativa personal o autoestima. Continuaremos trabajando en ello.

Uno de nuestros planes es editar una publicación con los resultados de este programa y preparar algún taller a principios de 2012 para su presentación. Os mantendremos informados si se lleva a cabo.

A continuación Eva os transmite su propia impresión del programa.

### El amor: puerta de transformación del sufrimiento.

### Programa de apoyo psicológico y crecimiento personal desde el yoga y la yogaterapia a mujeres en exclusión social en Orissa, India.

A través de ASMSS se propuso un proyecto para desarrollar un programa de apoyo psicológico a mujeres acogidas en el centro de Swadhar, en riesgo de exclusión social, en Gopalpur on sea, Orissa. Desde la AAYYT (Asociación Aragonesa de Yoga y Yogaterapia Transpersonal), se acogió la propuesta con ganas e ilusión, ya que desde su nacimiento en el 2007, su objetivo último, ha sido desarrollar desde el Karma Yoga, donde el desapego y el altruismo son dos factores indispensables, proyectos que tienen como denominador común acercar el Yoga a distintos ámbitos de la sociedad: educación, centros de disminuidos psíquicos y físicos, centros para mayores, instituciones penitenciarias...; para facilitar herramientas y técnicas, que propone el Yoga clásico en combinación con la psicología transpersonal, y abrir así una puerta a la posibilidad de re-conectar y re-cuperar lo que uno ES, en medio de las influencias, limitaciones y condicionantes que un contexto específico puede generar. Todo ello desde una energía amorosa, que inherentemente unida al Karma Yoga, promueve la acción desinteresada, renunciando al interés por el beneficio propio, y que ensalza por ende el beneficio hacia los demás, reconociendo a todos y cada uno de los seres vivos como merecedores de la felicidad, sólo por el hecho de Ser.



Que la vida es sufrimiento, por mucho que sea algo desagradable de admitir, es innegable. Ni siquiera tenemos que mirar a nuestro alrededor, sólo tenemos que orientar la atención hacia dentro de nosotros mismos, haciendo conscientes las innumerables tensiones internas en las que nos vemos sumidos cada día, precipitándonos hacia la guerra eterna entre lo que pensamos y lo que sentimos, entre lo que debe ser y lo que es, entre lo que es y espero o se espera que sea. La interminable lucha entre las normas sociales y/o morales y lo que vibra en el corazón.





Dentro de la situación desfavorecida de la mujer en India, diferentes casos, como los que nos encontramos en Swadhar, les llevan a situaciones de exclusión y rechazo social.

Me impactó escuchar de "Manjula", una joven de 20 años cuyo mayor delito fue enamorarse de un joven que la familia no aceptaba, que a lo que más miedo tenía, era a la sociedad. Casos como viudedad, violaciones, maltratos, desequilibrios mentales, deficiencias físicas o amores adolescentes, eran los que habían llevado a estas mujeres a una situación de aislamiento social con todo lo que ello conlleva. Desde nuestra experiencia, y siendo practicantes de este "camino de liberación del sufrimiento", damos fe de su eficacia y de su poder transformador.

Para acceder a dicha transformación, además de la maravillosa herencia del Yoga, contamos con una preciosa metodología que utiliza además técnicas psicoterapéuticas, basadas en la psicología transpersonal que concibe al ser humano en todas sus dimensiones: física, emocional-mental y espiritual, pudiendo atender cada una de ellas según sus necesidades.

Así en el contexto de Swadhar, era necesario un trabajo de sanación emocional y reestructuración mental para poder llegar a concretar un objetivo más "físico" como es la re-inserción social.

Para ello utilizamos las técnicas que se proponen desde la Yogaterapia, dando importancia no sólo al trabajo individual, sino al trabajo de la energía de grupo, sirviendo como una analogía del trabajo con la vida en sociedad.

Durante el desarrollo del programa, pudimos observar cambios patentes, especialmente en la energía de grupo, o el trato entre ellas desde una energía más compasiva y empática, en expresiones faciales más relajadas y risueñas, que reflejaban inevitablemente una mayor relajación y alegría en su corazón, en una actitud más positiva, reconociendo más cualidades y espacios sanadores dentro de ellas mismas, en una mayor conexión con su cuerpo y mayor reconocimiento de sus emociones, en una mayor estimulación para aprender "oficios" o estudiar y así poder continuar sus vidas en sociedad.

Más allá de todas las técnicas empleadas, me quedo con la energía transformadora del Amor, que como he comentado, subyace como telón de fondo del Karma Yoga, y al despertarse comenzaron naturalmente los pequeños grandes cambios.

A través de este proyecto que se extendió a lo largo de 16 días, desarrollando un trabajo de 5 horas diarias con las mujeres, se plantó una semilla que ya ha dado algún fruto, pero como todos sabemos los grandes cambios necesitan de un trabajo mantenido y profundo en el tiempo: Abhyasa. Así nos toca seguir regando la semilla, para poder facilitar la recuperación de estas mujeres, a través de la sanación emocional, para que desde la auto-confianza y la fuerza serena, puedan realmente continuar caminando su vida, después de este paréntesis forzado en el camino.

Eva Gómez.

## BHUBANESWAR

**El nuevo edificio que se terminó el año pasado para acoger a los niños más pequeños tuvo problemas cuando llegaron las lluvias y tuvimos que acudir a solucionarlos.**

**Respecto a la unidad de procesado de especias que os comentamos, hasta el momento no hemos conseguido apoyo económico para su puesta en marcha, así que seguiremos intentándolo por todos los medios a nuestro alcance. De hecho, las preciosas agendas 2012 que vamos a ofrecer en breve pretenden apoyarlo.**

**Paralelamente estamos trabajando para asegurar su viabilidad económica ya que en los difíciles momentos económicos que estamos viviendo no podemos arriesgar nada.**



## DOCUMENTAL

A finales de marzo Pilar Rubio se embarcó, en nombre de la Asociación, en una tarea que llevábamos ya unos meses planeando, el rodaje de un documental en Orissa para dar a conocer nuestros proyectos.

Pilar, nuestra responsable de comunicación, experta e incansable comunicadora, nos cuenta su experiencia como "alma mater" de este proyecto en el que confiamos para difundir nuestro trabajo en India. Tenemos suerte de contar con su colaboración.

### Documental: Hijas de Orissa. Un modelo de cooperación española en India.

A mediados de mayo pasado por fin pudimos resolver todos los problemas pendientes de producción, encajar agendas y trabajar un esquema de guión para rodar el documental Hijas de Orissa, un proyecto en el que llevábamos ya algo más de un año trabajando. La experiencia como directores de documentales de Pablo Burgués y Marcos Hervera hizo toda esta tarea más fácil y con un equipo técnico muy reducido y buenas dosis de improvisación y de paciencia se consiguió rodar en tan sólo unos diez días. Todas las secuencias están filmadas en Pasara y las aldeas de alrededor, en G-Udayaguiiri y en Gopalpur On Sea, aunque también incluimos alguna imagen de Puri, por aquello de vincular la tarea de SMSS a una ciudad que es todo un emblema de Orissa.

La idea del proyecto era tratar de contar de una manera clara y sencilla las líneas maestras del trabajo que se desarrolla en India haciendo protagonistas tanto a sus responsables, como a algunas de las personas beneficiadas. La primera dificultad fue la de armar un hilo narrativo que nos fuera conduciendo de un tema a otro, por eso el guión se trazó a partir de una pequeña representación de teatro que nos sirvió para enlazar los temas. En realidad estas representaciones teatrales, Pancha Vati, ya se venían haciendo con mucho éxito en Pasara con algunos de los trabajadores como protagonistas. La gente de las aldeas no sólo se divierte con ellas, sino que son muy útiles para tratar de difundir determinados mensajes entre la población del distrito de Kandhamal.

El documental se concibió para tratar de entender desde España qué es lo que SMSS realiza in situ, un trabajo que es apoyado, gestionado, financiado y coordinado desde aquí gracias a las aportaciones de los socios y colaboradores de ASMSS y al extraordinario trabajo de la dirección de ASMSS desde España, aunque esto ya sería un buen tema para otro documental.

El montaje dura treinta minutos y está rodado en inglés con subtítulos en castellano. Buscamos en todo momento que sus protagonistas se expresaran con naturalidad y, sobre todo, nos contasen cómo es parte de su día a día. Entramos con la cámara por todas partes así que pronto se acostumbraron a nosotros y pudimos filmar con confianza a sus personajes. El final es muy emotivo porque trata

de aplaudir la idea de que toda esta labor y esfuerzo es una tarea colectiva, sólo posible gracias al entusiasmo de muchas personas en India y España pero también gracias al afán de superación y el tesón de los propios beneficiados.

Espero que os guste a todos.

*Pilar Rubio.*

### Calendario de pases y presentaciones del documental:

#### MADRID

AUDITORIO DE NATIONAL GEOGRAPHIC STORE  
Gran Vía 74  
Miércoles, 5 de octubre. 19,30 horas

CASA ASIA DE MADRID  
Palacio Miraflores. Carrera de San Jerónimo 19  
Jueves, 20 de octubre. 19 horas

#### BARCELONA

CASA ASIA DE BARCELONA  
Palacio Baró de Quadras. Av. Diagonal 373  
Martes, 15 de noviembre. 19 horas

FÓRUM ALTAÍR DE BARCELONA  
Gran Vía 616  
Jueves, 9 de febrero. 19,30 horas

#### MÁLAGA

CENTRO DE CULTURA ASIÁTICA  
Av de Andalucía 27  
Jueves, 24 de noviembre. (Hora por confirmar)

#### ZARAGOZA

CENTRO JOAQUÍN RONCAL  
San Braulio 5-7  
Viernes, 2 de diciembre. 19 horas

#### VALLADOLID

Puente Colgante, 13  
CASA DE LA INDIA  
Febrero (Fecha y hora por confirmar)



## VIAJES

Una de las viajeras de 2010 nos envió en abril el siguiente enlace. Espero que os guste!

[http://fanzineradar.es/index.php?option=com\\_content&view=article&id=445:brotos-de-esperanza-sobre-los-campos-de-arroz&catid=15:radar-&Itemid=13](http://fanzineradar.es/index.php?option=com_content&view=article&id=445:brotos-de-esperanza-sobre-los-campos-de-arroz&catid=15:radar-&Itemid=13)

Lamentablemente este año no salieron los viajes por falta de "viajeros". Sin embargo creemos en el interés que presentan por múltiples razones, así que seguiremos ofreciéndolo. ¿Cómo veríais visitar Orissa?

Hemos preparado unas postales que os adjuntamos para que la difundais entre vuestros amigos.



## VIAJE A ORISSA

### La otra India

Del 1 al 15 de agosto de 2012

Extensión Agra-Varanasi: 15 al 18 de agosto.  
(No incluye vuelo internacional)

### Un viaje distinto y solidario

**Distinto** porque conoceremos una India mucho más auténtica y variada que la que se visita en las rutas convencionales:

.... y....

**Solidario** porque nos alojaremos y visitaremos algunos de los centros que ASMSS gestiona en Orissa y desde los cuales se atiende y coordina sus programas.

*Una oportunidad para conocer de cerca y valorar el trabajo que ASMSS desarrolla en esta zona tan olvidada de India y colaborar con la financiación de algunos de sus proyectos.*

Conoce nuestro trabajo en:  
[www.amigossms.org](http://www.amigossms.org)

Pídenos información del viaje en:  
[comunicacion@amigossms.org](mailto:comunicacion@amigossms.org) y te enviaremos el programa completo

## CAMBIOS DE CARGOS Y REPRESENTANTES DE ASMSS EN DISTINTOS FOROS

En la Asamblea anual se eligió nuevo tesorero. Desde aquí queremos agradecer a Sagrario su inestimable labor y también su paciencia durante los años que ocupó el cargo, gracias Sagrario. A la par damos la bienvenida a Julio que ocupa ya su lugar y a Ana que ayudará en el arduo trabajo con la contabilidad.

Por otro lado Roberto, Chus e Isabel nos ayudarán a poner en orden la gestión de albaranes y almacén. Hacía realmente falta.

Como hemos informado en otras ocasiones formamos parte de la Federación Aragonesa de Solidaridad (FAS) y en particular colaboramos con una de sus comisiones.

Desde hace ya tiempo Isabel ha sido la persona que acudía a ese foro y desde hace muy poco la ha relevado Anabel. Gracias a las dos por vuestra dedicación en una tarea que también es muy importante, mantener el contacto y la colaboración con otras ONGd.



## COSAS SOBRE ASMSS EN REDES SOCIALES

Además de nuestra web, y la Tienda on Line: <http://www.amigossmss.org/tienda.php>, insistimos en darle más actividad a la página de ASMSS en Facebook (busca "Amigos de Orissa").

Solo si entramos a comentar diferentes personas (no solo la administradora) va a ser una página viva y posiblemente atractiva a más gente. También comentando noticias de la página en nuestros muros ayudaremos a difundirla. Seguimos contando con vuestra ayuda y colaboración para darles publicidad.

## SENSIBILIZACIÓN

Durante 2011 estamos dando a conocer nuestro proyecto de NUTRICIÓN INFANTIL en centros cívicos de Zaragoza, gracias a la buena labor organizativa y de apoyo de Roberto lo estamos haciendo posible.

En Noviembre y Diciembre queremos trabajar con los centros escolares en este mismo tema. Contamos con todos vosotros para llevarlo a cabo allá donde viváis.

Sabéis que tenéis a vuestra disposición los materiales preparados para ello.

Queremos hacer desde aquí una llamada a quienes podáis colaborar en estos programas de sensibilización, tanto en el diseño de los materiales como en su difusión.

Esperamos que contactéis con nosotros.

## AGENDAS

Este año vamos a disponer de las preciosas agendas a que nos tienen acostumbrados nuestros diseñadores. Este año sobre la temática de las ESPECIAS (basada en el futuro proyecto de procesado de especias en Bhubaneswar).

Contamos con todos vosotros para su distribución. Pedidnos cuantas unidades queráis.

Vamos creciendo también en oferta de tipos de materiales para nuestras campañas. Tratamos de tener algo con lo que puedan colaborar cada vez un mayor número de personas solidarias.

CAMISETAS DE M/C Y M/L,  
TELAS, MANTELES,  
BOLSOS, TAPICES, FALDAS,...DE NUESTRO TALLER.

YOGA, SACOS DE SEMILLAS, LOTAS,  
MARCAPÁGINAS,  
LIBRO DE MASAJES A BEBES  
LIBRO DE AYURVEDA

## LOTERIA

Como ya sabéis este año jugamos a los números:

**07347 95212**

Esperamos tener mucha suerte y también contar con vuestra colaboración para distribuirla. Pedidnos los talonarios que podáis distribuir antes del 2 de diciembre.

## FORO DE LOS SOCIOS

Esperamos todas las contribuciones que queráis enviar para sucesivos boletines. Podéis mandarlas por carta o e-mail. Así haremos el boletín más abierto. Os esperamos también en Zaragoza en el Local en C/ M. Genoveva Torres 7, local, al lado del río Huerva. Abrimos, los miércoles de 17 a 20 horas, y de septiembre a diciembre también los martes de 17 a 20h.

**NOTA: Con el fin de optimizar la comunicación, enviamos con el boletín una ficha para actualizar vuestros datos personales. Si ha habido algún cambio en ellos, o si ahora disponeis ya de correo electrónico, por favor remitidnosla a ASMSS con los datos actualizados. Muchas gracias.**

Impreso desinteresadamente por:



en un Sistema de Producción Profesional de Color:



con la inestimable colaboración de:



Tfno: 618729779

e-mail: [amigos.smss@telefonica.net](mailto:amigos.smss@telefonica.net)

CC: 2086 0038 01 33 00105330

[www.amigossmss.org](http://www.amigossmss.org)